

MO/LUN **05.02.** 21:00

## JAMES BRANDON LEWIS & CHAD TAYLOR (USA)

James Brandon Lewis\_tenor sax  
Chad Taylor\_drums & percussion

• music  
[www.jblewis.com](http://www.jblewis.com)  
[www.chadtaylordrums.net](http://www.chadtaylordrums.net)

Das Konzert bietet die Gelegenheit zur Entdeckung eines Jungstars aus den Vereinigten Staaten. Aus dem Saxophon des New Yorkers James Brandon Lewis weht der Wind der Zukunft: demonstrative Hip-Hop-Referenzen, geschärftes politisches Bewusstsein und eine zutiefst urbane Phrasierung, in der Jazz und Groove mit der Tradition der skandierten Poesie verschmelzen. Kongenialer Bühnenpartner ist der herausragende Schlagzeuger Chad Taylor, seit langem an der Seite von Marc Ribot und im Chicago Underground Duo als Top-Musiker der Jazz-Szene von Chicago etabliert. Lewis und Taylor präsentieren in der Carambolage ein Programm, das von den Musikern John Coltrane, Rashied Ali, Cecil Taylor, Sun Ra, Ornette Coleman sowie den Literaten Imamu Amiri Baraka, Gwendolyn Brooks und Bob Kaufmann inspiriert wurde. **Ein außergewöhnliches Konzerterlebnis zwischen Musik und Poesie.**

Il duo delle meraviglie composto da James Brandon Lewis e Chad Taylor presenta un programma di opere originali e arrangiate, ispirate a John Coltrane, Rashied Ali, Cecil Taylor, Sun Ra e Ornette Coleman.

Filosoficamente agganciati alle idee del radicalismo nero americano del grande nome di Imamu Amiri Baraka (scoperto nel 2014), il duo diffonde artisticamente il pensiero della forte figura politica e culturale che negli ultimi decenni ha ispirato molti artisti. La proposta mescola poesia e musica per echeggiare „esteriormente“ e onorare l'eredità del grande poeta scomparso. Nella tradizione della canzone di protesta, lo stile del duo inventa creativamente e combina jazz, groove e holle-nero con „estensioni letterarie“ di Gwendolyn Brooks, Bob Kaufman e Baraka stesso. Il sassofonista e compositore James Brandon Lewis ha ricevuto riconoscimenti inauditi, che lo hanno salutato come **uno dei migliori giovani musicisti da tenere d'occhio** nel presente e nel futuro della musica jazz. Infine, Chad Taylor, ovvero il **drummer „pensante“ più „in“ del momento** e più volte visto all'opera nel nostro teatro. Un concerto immensamente bello che serve anche a riflettere.

New Faces powered by **MIC**

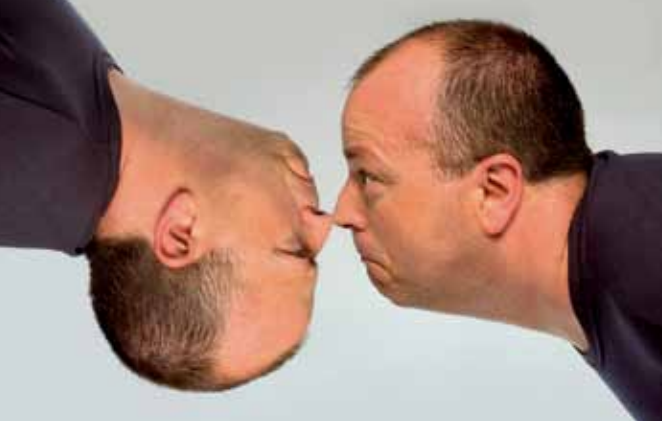


DO/GIO **08.02.** 20:30

FR/VEN **09.02.** 20:30

## STEVE RAWLINGS (GB): „Live and Unstable“

• cabaret  
[www.steverawlingsjuggler.com](http://www.steverawlingsjuggler.com)



Steve Rawlings war **erfolgreicher Teilnehmer des 15. Europäischen Kleinkunstwettbewerbs „Niederstätter surPrize 2016“**. Er ist ein einzigartiger Künstler, der die Grenzen zwischen Stand-up-Comedy und Bewegungstheater aufhebt. Er hat eine wundervoll unterhaltsame Mischung aus britischem Humor, Typenkabarett und artistischem Können entwickelt, die extrem spannend ist. Sein Programm ist vollgepackt mit originellen Einlagen. Mal jongliert er mit Möbelstücken, mal setzt er beinahe seinen Kopf in Brand oder jongliert Tischtennisbälle mit dem Mund. Tüpfelchen auf dem i des derben Treibens sind die knochen-trockenen Kommentare, mit denen Rawlings sein kontrolliertes Chaos in bestem Kauderwelsch untermalt.

„Visual Comedy at it's best!“ (The Independent)

Steve Rawlings ha partecipato con successo nel 2016 alla quindicesima edizione del Concorso Europeo di Teatro d'arte varia „Niederstätter surPrize“. È un artista unico capace di **dissolvere i confini tra stand-up comedy e teatro fisico**. In lui ribolle una miscela meravigliosamente divertente di humour britannico, cabaret e competenze artistiche tanto sviluppate da rendere il tutto estremamente eccitante.

Il suo spettacolo è ricco di spunti originali. A volte si destreggia con mobili, a volte mette la testa in un incendio o manovra palline da ping-pong con la bocca. Il caos controllato di Rawlings lascia sbalorditi.

„Hilarious and original, Steve Rawlings mixture of desperation and down beat humour steals the show.“ (The Times)

SA/SAB **10.02.** 21:00

## SILVIA TURETTA (BZ): CD-Präsentation/Presentazione CD „The Moon“

• music

Silvia Turetta ist dem Südtiroler Publikum schon seit einigen Jahren bekannt. Als Sängerin der Folk/Pop-Band Color Colectif sammelte sie Erfahrung mit Konzerten im In- und Ausland und war bereits auf dem Album „Hot Air Balloons“ (2016) zu hören. In der Carambolage präsentiert Silvia ihre erste Solo-EP mit sechs selbst geschriebenen Songs, arrangiert und aufgenommen mit befreundeten Musikern. Auf „The Moon“ erzählt sie Geschichten, sorgfältig verwoben **zwischen Pop-Balladen und Blues, jazzigen Klängen und Ethno-beats**. Ihre narrativen Texte und die klare, offene Stimme führen durch einen warmen und geerdeten Sound, und erlauben doch Momente von Zerbrechlichkeit. Vor der Präsentation der CD eröffnet sie das Konzert im Duo mit dem Gitarristen Manuel Mazzocchi. Freuen Sie sich auf einen Abend mit be-selter Musik.



Silvia Turetta è nota al pubblico altoatesino da diversi anni. Come cantante della band folk/pop Colour Colectif ha acquisito esperienza esibendosi in concerti in Italia e all'estero e pubblicando inoltre con i colleghi l'album „Hot Air Balloons“ (2016). Al Carambolage, Silvia presenta il suo primo EP da solista composto da sei canzoni autografe, arrangiate e registrate con amici musicisti. In „The Moon“ racconta storie, intrecciate con cura **tra ballate pop e blues, sonorità jazz e ritmi etnici**. I suoi testi narrativi e la sua voce limpida e aperta trasportano il pubblico attraverso un sound caldo con momenti di fragilità. Prima della presentazione dell'EP, si esibirà con il chitarrista Manuel Mazzocchi. Aspettatevi una serata di musica con molta anima.

New Faces powered by **MIC**

DI/MAR **13.02.** 20:30

## IMPROTHEATER CARAMBOLAGE: „Faschingsshow“

• theatre

[www.impro.carambolage.org](http://www.impro.carambolage.org)

Wenn auf den Talferwiesen unrasierte Einhörner ihren Prinzessinnen Rasierschaum ins Dekolleté sprühen und die Cowboys mit Schokoladen-mund über die Hüpfburg reiten, setzt sich auch das Improtheater Carambolage wieder die bunteste Mütze auf den Kopf! Denn der Narr darf sagen, was der Weise denkt.

Bringen Sie die Themen, die so oft im Halse stecken bleiben, auf das Faschingsbankett – **hier wird mit Lachsälven um sich geschossen bis die Narrensuppe schäumt!**

Und vergessen Sie nicht: der Weise fällt in den Abgrund, der Narr stolpert drüber!

Quando, sui prati del Talvera, unicorni barbuti spruzzano crema da barba nelle scollature delle loro principesse e i cowboys cavalcano con la bocca sporca di cioccolato, Improtheater Carambolage si rimette in testa il cappello più colorato! **Al matto è permesso dire quello che pensa il saggio.**

Porta i tuoi problemi irrisolti al nostro banchetto del carnevale – troveremo insieme una pazzia soluzione!

Sponsored by **KUEN**



FR/VEN **16.02.** 20:30

SA/SAB **17.02.** 20:30

## ANDREAS THIEL (CH): „Der Humor“

Politsatire

• cabaret

[www.andreasthiel.ch](http://www.andreasthiel.ch)



Political Correctness ist ein Synonym für Humorlosigkeit. Denn das Gegenteil von Humor ist nicht der Ernst, sondern die Empörung. Andreas Thiel spielte seine Bühnenprogramme in Europa und Asien. Er lebte auf Island und in Indien. Der Schweizer Satiriker betrachtet die Dinge aus großer Distanz und versteht es, die kulturelle Brille zu wechseln. Diese Fähigkeit ist die Grundlage all seiner Politsatiren, in welchen die Politik die Eiswürfel bildet, welche den sprudelnden Cocktail aus Phantasie, Poesie und Philosophie kühlen. **Seine Sprache ist messerscharf und seine Texte sind philosophisch und frech.** Der Intellekt ist seine erogene Zone, die Sprache sein Laufsteg und Charme und Eleganz sind sein Kostüm. Das Wort ist ihm Waffe und Spielzeug zugleich.

In seinem aktuellen Bühnenprogramm geht er der Frage nach, was Humor ist. Ein Programm, das unter Morddrohungen entstanden ist und vielleicht sein letztes sein wird. Warum das so ist? Schauen Sie es sich an. Und bilden Sie sich anschließend – wie üblich – Ihre eigene Meinung.

Preise: Salzburger Stier, Schweizer Kleinkunstpreis, Prix Walo, Prix Pantheon, Humorfüller, Prix Cornichon, Swiss Liberal Award, Deutscher Kabarettpreis, Schweizer Preis der Freiheit.

„Die Show ist ein flammendes und wortgewandtes Plädoyer für Denkfreiheit von einem, der sich durch niemanden den Mund verbieten lassen will, weder durch Politiker noch durch tote Propheten.“ (Der Landbote, Winterthur)

Andreas Thiel ha portato i suoi spettacoli teatrali in Europa e in Asia. Ha vissuto in Islanda e in India. L'autore satirico svizzero osserva le cose da lontano e sa come cambiare prospettiva. Questa capacità è il fondamento di tutte le sue satire in cui la politica forma i cubetti di ghiaccio che raffreddano il cocktail gorgogliante di fantasia, poesia e filosofia.

**Il suo linguaggio è estremamente schietto e le sue parole sono filosofiche e sfacciate.**

Nel suo spettacolo esplora la domanda sul che cos'è l'umorismo. Uno show nato tra minacce di omicidio e che potrebbe essere l'ultimo. Perché? Guardate quest'artista all'opera. E poi, come al solito, fatevi la vostra opinione.

FR/VEN **23.02.** 20:30

SA/SAB **24.02.** 20:30

## SAVERIO RAIMONDO (I): „Live“

• cabaret

[www.twitter.com/saverioraimondo](http://www.twitter.com/saverioraimondo)  
[www.facebook.com/saverioraimondo](http://www.facebook.com/saverioraimondo)

Saverio Raimondo zählt zu den interessantesten Gesichtern der neuen Comedy-Szene Italiens. Mit seiner Stand-up-Show tourt er durchs Land und macht in der Bozner Carambolage Station. Im amerikanischen Stil serviert er einen **Cocktail aus Satire, surrealem Humor und schräger Komödie**. Er ist ein Satiriker der Neuzeit. Sein sechster Sinn ist der Humor, dem alles und jeder zum Opfer fällt – auch er selbst. Er spricht über sein Privatleben, seine Ängste und seinen Körper. Er witzelt über Geld, Ernährung und Sex, oder macht sich über die Auswüchse von Demokratie, Privacy und Technik lustig. Sein Standpunkt dabei lautet: wenn uns das System neckt, können und dürfen wir es nicht allzu ernst nehmen.

Ein erwachsenes und aufgeklärtes Publikum mit Sinn für Humor wird garantiert auf seine Kosten kommen!

Saverio Raimondo, il volto e la voce più rappresentativi della new wave comica italiana, torna ad esibirsi in giro per l'Italia con il suo rinnovato show di stand-up comedy: **un cocktail di satira feroce, humour surreale, comicità demenziale, paradossi e oscenità**, il tutto servito nel suo

tipico stile "americano". Saverio Raimondo è un satiro dei tempi moderni. Ha un sesto senso: quello dell'umorismo. Ridicolizza qualunque cosa, a cominciare da se stesso: la sua vita privata, le sue ansie, il suo corpo. Fa ironia su tutto: i soldi, il cibo, il sesso. Vede il lato buffo di qualunque cosa: della democrazia, della privacy, delle nuove tecnologie. Il suo punto di vista è che se la società ci prende in giro, noi non possiamo prenderla sul serio.

Per il linguaggio e i temi trattati, si consiglia la visione dello spettacolo ad un pubblico adulto e consenziente, dotato di senso dell'umorismo.

„Uno spettacolo che porta il mio nome e cognome perché porto me stesso, con tutta la mia statura (fisica), che è ben poca, e tutta la mia statura morale, che è ancora meno.“ (Saverio Raimondo)

New Faces powered by **MIC**



MO/LUN **26.02.** 21:00

## EDOM (USA/ISR)

Eyal Maoz\_guitar  
Brian Marsella\_keyboards  
Shanir Ezra Blumenkranz\_bass  
Yuval Lion\_drums

• music  
[www.edom.bandcamp.com](http://www.edom.bandcamp.com)



Edom ist ein Bandprojekt von Eyal Maoz, bei dem **Pop, Jazz, radical jewish music und orientalische Musik verschmelzen**. Der in Israel geborene Gitarrist Eyal Maoz war gemeinsam mit Bandkollegen Shanir Ezra Blumenkranz bereits 2014 mit der Formation Abraxas in der Carambolage zu Gast. Nun kehrt er als Bandleader und Komponist von Edom wieder. Mit dabei sind neben Blumenkranz die herausragenden Musiker Brian Marsella an den Tasten sowie Yuval Lion am Schlagzeug.

Laut Eyal Maoz handelt es sich um eine exzentrische Musik, die aus Gewalten der Vergangenheit und Gegenwart hervorgegangen ist, sowie einer gewissen Dosis mystischer Energie.

A grande richiesta – dopo Abraxas – ecco il ritorno al Carambolage di Eyal Maoz e Shanir Blumenkranz con in più

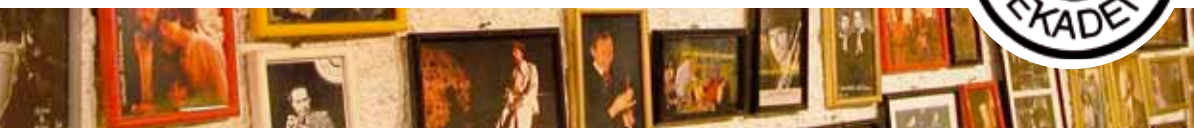
l'energetico apporto del pianista Brian Marsella e Yuval Lion alla batteria. Edom, vale a dire uno dei progetti ai quali sembra essere più vicino e affezionato il produttore John Zorn, deus ex-machina della famosa Tzadik newyorkese, si può sintetizzare nel semplice motto: „dove il rock incontra la musica mediorientale e la disco. A questo si aggiunge una goccia di Joy Division e molto „Masada“ di John Zorn“. „Musica decisamente eccentrica, mossa e motivata dalle violenze del passato e del presente e da una certa dose di energia mistica“, dice il leader Eyal Maoz. Un incredibile cocktail di pop, jazz, musica etnica e avanguardia come nessun altro in circolazione.

„Ecstatic music for a new generation.“ (John Zorn)

Das März-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di marzo si trova sul retro.

DEKADENZ BRIXEN Tel. +39 0472 836393, [www.dekadenz.it](http://www.dekadenz.it)

REBECCA TRESCHER 11.01.02. PETER SPIELBAUER 16.02.  
MIRKO PEDROTTI SEXTETT 21.02. CONSTANZE LINDNER 23./24.02.  
THOMAS MAURER 01.03. PERISCOPE+1 07.03.  
MICROBAND 08./09.03. DIE PRÄSIDENTINNEN 22./23./29./30.03.  
KARLHEINZ MIKLIN LATINO SPECIALS 28.03.



## TRAVERSO

Die Kleinkunstwand in der Carambolage wird im Februar-März von **Karin Welpner (BZ)** gestaltet. Die kleinen Kunstwerke können zu kleinen Preisen käuflich erworben werden.

La parete artistica del Carambolage è allestita, nei mesi di febbraio-marzo, da **Karin Welpner (BZ)**. Le piccole opere d'arte a piccoli prezzi sono disponibili per la vendita.



Die Carambolage dankt/Grazie a:



Sponsored by Alperia, ITAS Assicurazioni Assicurazioni, Kreatif, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, Technomag, Wirtshaus Vögele. **Unterstützt von den Kulturassessoraten des Landes und der Stadt Bozen. / Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.**

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

## TICKETS

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)  
Online: [www.carambolage.org](http://www.carambolage.org)  
Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:  
Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero . . . . . 15 Euro  
ermäßig/ridotto . . . . . 10 Euro  
ABO 3 (persönlich/personale) . . . . . 30 Euro  
ABO 10 (persönlich/personale) . . . . . 90 Euro  
ABO 10 (übertragbar/trasferibile) 110 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitiges Reservieren (auch ABOs). Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.





FR/VEN **02.03.** 20:30  
 SA/SAB **03.03.** 20:30  
**THOMAS MAURER (A):**  
**„Zukunft“**  
 • cabaret  
[www.thomasmaurer.at](http://www.thomasmaurer.at)

„Die Zukunft“, wusste schon Karl Valentin, „ist auch nicht mehr, was sie mal war.“ Das kann sein. Kann aber auch nicht sein. Schlüpfzig ist die Zukunft jedenfalls.  
 Was man aber sicher sagen kann: Das neue Programm von Thomas Maurer liegt in der Zukunft. Zumindest für alle, die es noch nicht gesehen haben.  
**Thomas Maurer ist der vielleicht schärfste politische Kabarettist Österreichs.** In seinen bisher mehr als 20 Programmen hat er dabei nichts und niemanden verschont. Daneben arbeitet er gerne und regelmäßig mit Kollegen zusammen (z.B. Hader, Palfrader, Scheuba, Puntigam), arbeitet federführend an Fernsehprojekten mit und verfasst Kolumnen, Reportagen, Kurzgeschichten und Drehbücher.  
 Für sein letztes Programm wurde er mit dem Deutschen Kleinkunstpreis 2016 und dem Österreichischen Kabarettpreis 2016 ausgezeichnet. Welche Preise ihm fürs neue Programm zugesprochen werden liegt in der „Zukunft“.

„Maurer provoziert die Intelligenz des Publikums und siegt am Ende auf der ganzen Linie.“ (Kleine Zeitung)  
**Thomas Maurer** è forse il più acuto artista di cabaret politico in Austria. Nei suoi oltre venti spettacoli non ha risparmiato niente e nessuno. Gli piace anche collaborare regolarmente con colleghi (ad esempio Hader, Palfrader, Scheuba, Puntigam), collabora a progetti televisivi e scrive articoli, reportage, racconti e sceneggiature.  
 Con il suo ultimo spettacolo ha vinto premi prestigiosi in Austria e in Germania. E anche questo nuovo show promette di raccogliere ampi consensi di pubblico e critica.



DO/GIO **08.03.** 21:00  
**ALMA (A/BZ):** „OeO“  
 Julia Lacherstorfer\_violin, voice  
 Evelyn Mair\_violin, voice  
 Matteo Hartzmann\_violin, voice  
 Marie-Theres Stickler\_harmonica, shruti box, voice  
 Marlene Lacherstorfer\_bass, voice  
 • music  
[www.almamusic.at](http://www.almamusic.at)



+++WORLD-MUSIC-FESTIVAL+++WORLD-MUSIC-FESTIVAL+++WORLD-MUSIC-FESTIVAL+++  
**ALMA** haben der traditionellen Volksmusik ein modernes, lässiges Gewand überworfen ohne sie dabei zu verkleiden: sie spielen, singen und jodeln, humorvoll, gefühlvoll und melancholisch. Weil ganz selbstverständlich Klassik und Volksmusik, Ländler und Polka, Jodler und Walzer, Bourrée und Musette Seite an Seite erklingen, weil alles, ob Freude, Glück oder Melancholie, echt ist, weil hier jeder Ton mit großem Respekt gesetzt und der Inspiration immer genügend Raum gelassen wird, sprengt ALMAs Musik Grenzen ohne mit musikalischen Traditionen zu brechen.  
 Ihr drittes Album „OeO“ ist dem Esperanto der alpenländischen Musik gewidmet. Die wohlklingende Sprachmelodie des Jodelns kann Botschaften weiterleiten, denen die Hochsprache nie nachkommt: Gefühlstimungen ausdrücken, die Zeit überdauern oder einfach glücklich machen.

GLI ALMA offrono musica folk tradizionale in una veste moderna e trasparente, senza nascondere nulla: è una proposta giocosa, divertente, sentimentale e malinconica. Perché la musica, naturalmente, che sia classica, folk, jodel o valzer, deve trasmettere gioia, felicità o malinconia. E qui tutto è genuino, perché ogni nota nasce con grande rispetto e ispirazione facendo in modo che la **musica degli ALMA spezzi i confini senza rompere con le tradizioni musicali.**  
 Il loro terzo album, „OeO“, è dedicato all'Esperanto della musica alpina, cioè allo jodel. L'intonazione melodiosa di uno jodel può inoltrare messaggi che altri linguaggi non riescono a tramettere: per esprimere sentimenti, stati d'animo, il trascorrere del tempo e la ricerca della felicità.

FR/VEN **09.03.** 21:00  
**THETWO (CH/MU):**  
**„Sweet Dirty Blues“**  
 Yannick Nanette\_voice, guitar  
 Thierry Jaccard\_guitar  
 • music  
[www.the-two.ch](http://www.the-two.ch)



Eigentlich stammt der eine aus Mauritius und der andere aus der Schweiz, aber die Gemeinsamkeiten, die sie aufweisen, lassen die Grenzen vergessen und erinnern uns daran, dass die Musik vor allem eines ist: eine universelle Sprache.  
 Vom Genfersee über das brackige Wasser des Mississippi bis zu den Lagunen des Indischen Ozeans: TheTWO nehmen ihr Publikum mit auf eine berührende Reise. Ihre mal wilde, mal sanfte Musik bezieht ihre Kraft aus den Wurzeln des Delta Blues und dem ungezungenen kreolischen Blues der Insel Mauritius.  
 Sie sind die Gewinner der Swiss Blues Challenge 2014, vertreten die Schweiz bei der International Blues Challenge in den USA sowie der European Blues Challenge in Belgien. 2015 waren sie beim Montreux Jazz Festival dabei und traten seitdem bei anderen renommierten Festivals von Kroatien, Spanien, Frankreich, Dänemark und Italien auf.

Uno d'origine mauriziana e l'altro svizzero, TheTWO esprimono una complicità che ci fa dimenticare le frontiere e ci ricorda che la musica è per prima cosa un linguaggio universale. Dal Lemano alle lagune dell'Oceano Indiano, passando dalle torbide acque del Mississippi, TheTWO trasportano il pubblico in un viaggio nel mondo delle emozioni. La loro musica a tratti selvaggia, a tratti lirica e sognante affonda le sue radici nel Delta blues e si nutre della sincerità del blues creolo delle isole Mauritius.  
 Sono i vincitori della Swiss Blues Challenge 2014, hanno rappresentato la Svizzera all'International Blues Challenge negli Stati Uniti e alla European Blues Challenge in Belgio. Nel 2015 hanno partecipato al Montreux Jazz Festival e da allora si sono esibiti in altri festival prestigiosi in Croazia, Spagna, Francia, Danimarca e Italia.

SA/SAB **10.03.** 21:00  
**BELLANÖVA (I):** „Balli e canti dalla zona appenninica de 'le quattro province' riproposti in una nuova veste“  
 Stefano Valla\_piffero, voice  
 Daniele Scurati\_accordion, voce  
 Marcello Fera\_violin Antonio Fantinuoli\_violoncello  
 • music  
[www.vallascurati.it](http://www.vallascurati.it)



Stefano Valla & Daniele Scurati haben sich den Volksweisen aus dem Apennin verschrieben. Sie beschäftigen sich mit der musikalischen Tradition der Täler, wo sich die vier Provinzen treffen: Genua, Alessandria, Pavia und Piacenza. Dort gibt es ein großes Repertoire an Tänzen und Liedern, wobei der Piffero im Mittelpunkt steht – ein mit der Oboe verwandtes Doppelrohrblatt-Blasinstrument.  
 „Bellanöva“ bedeutet buchstäblich schöne Neuigkeit oder gute Nachricht. Und die gute Nachricht ist, dass sich das Folk-Duo Stefano Valla & Daniele Scurati für dieses Projekt mit zwei klassisch ausgebildeten Musikern zusammengeslossen hat: den Violoncellisten Antonio Fantinuoli und den Geiger Marcello Fera, der auch für die Arrangements verantwortlich zeichnet. Ein Projekt bei dem sich Tradition und Kreativität auf wundersame Weise begegnen.

Nella zona appenninica detta „delle 4 provincie“, le valli in cui si incrociano le province di Genova, Alessandria, Pavia e Piacenza, è presente un cospicuo repertorio di balli e di canti, in cui domina l'inconfondibile suono del piffero, un oboe popolare tipico della zona.  
 Il duo formato da Stefano Valla & Daniele Scurati è erede diretto di questa importante tradizione musicale tutt'oggi viva che si è tramandata oralmente. L'incontro con il violinista e compositore Marcello Fera e con il violoncellista Antonio Fantinuoli ha dato vita a Bellanöva. „Bellanöva“, letteralmente bella novità/bella notizia, è un quartetto che elabora il repertorio di tradizione strumentale e vocale „delle 4 provincie“ attraverso la scrittura di Marcello Fera, proiettandolo in una nuova dimensione espressiva.

MO/LUN **12.03.** 21:00  
**GIANLUCA PETRELLA & PASQUALE MIRRA (I)**  
 Gianluca Petrella\_trombone, fx  
 Pasquale Mirra\_vibes, fx, percussion  
 • music  
[www.gianlucaPETRELLA.it](http://www.gianlucaPETRELLA.it)

Gianluca Petrella und Pasquale Mirra. Posaune, Elektronik, Vibraphon und Schlagzeug. Zwei akustische Instrumente mit deutlich verschiedenen Klangfarben und ihren jeweiligen Übergriffen in die Elektronik.  
**Ein atypisches Duo in einem Spiel zwischen Melodie, Rhythmus, Harmonie und Elektronik.**  
 Der Wunsch und die Neugierde beider Musiker, neue Klangwelten zu erforschen, auf denen man verweilen kann oder durch die sich neue Horizonte eröffnen. Ein Spiel, welches durch die Harmonie zwischen den beiden Musikern erst möglich gemacht wird.

Gianluca Petrella e Pasquale Mirra. Trombone, elettronica, vibrafono e percussioni. Due strumenti acustici dal timbro chiaramente diverso e le rispettive incursioni nell'elettronica.  
**Un duo atipico in un gioco di equilibri tra melodia, ritmo, armonia ed elettronica.**  
 La voglia e la curiosità di entrambi i musicisti di esplorare con leggerezza territori musicali diversi nei quali potersi soffermare e insieme riprendere un nuovo percorso da seguire lasciando che la musica possa determinarne il tragitto. La sintonia tra i due musicisti lo permette.



DI/MAR **13.03.** 20:30  
**IMPROTHEATER CARAMBOLAGE:**  
**„Frühlingsshow“**  
 • theatre  
[www.impro.carambolage.org](http://www.impro.carambolage.org)

Die langen Nächte und die kalten Füße sind nun bald überstanden, Sie können durchatmen! In der Carambolage sind die Märzenbecher mit Lachwurzirup schon gefüllt und Scherzkekse aufgetischt.  
 Stoßen Sie an mit uns, auf das wilde Leben und die zarten Knospen der Fantasie. Und knabbern Sie sich durch einen Abend voller Leichtigkeit und Wundermittel gegen den Alltagsmieß!  
 Denn im Theater Kinder wird's was geben, was den Schnee von gestern gestrigt macht.  
 Sponsored by KUEN



Addio alle lunghe notti e ai piedi freddi, puoi finalmente respirare! Al Carambolage i primi boccioli già fioriscono di scherzi e risate.  
 Brinda con noi, alla vita selvaggia e alla tenerezza dell'immaginazione. Trascorri con noi una serata piena di leggerezza e rimedi miracolosi contro il tran tran del quotidiano!  
 Perché a teatro, ragazzi, c'è sempre qualcosa che fa sciogliere la neve...

FR/VEN **16.03.** 20:30  
 SA/SAB **17.03.** 20:30  
**UTA KÖBERNICK (D/CH):**  
**„Grund für Liebe“**  
 • cabaret  
[www.utakoebnick.ch](http://www.utakoebnick.ch)



Als scheinintegrierte Deutsche in der Schweiz schlägt die gebürtige Europäerin ihre Osterliner Wurzeln tief in die Blumentöpfe unsrer Vorurteile. Aus der Sicht des Merkurs lebt sie hinterm Mond. Diese Einsicht statet sie mit einer Demut aus, die sie gekonnt zu verbergen weiß, denn dass die diplomierte Schauspielerin mit dem Deutschen Kleinkunstpreis, dem Preis der Deutschen Schallplattenkritik, dem Salzburger Stier und dem Silbernen Stuttgarter Besen ausgezeichnet wurde, ist dem Merkur zwar egal, doch hinterm Mond einleuchtend.  
**Mit bezaubernder Leichtigkeit, hinreißender Komik, virtuossem Gesang und einer herrlichen Tiefe** geht sie bis an den Rand des Erkennbaren und manchmal Erträglichen. Politisch hellwach, bringt sie Standpunkte ins Stolpern, hilft ihnen schmunzelnd wieder auf und wenn die glauben, wieder festen Boden gefunden zu haben, ist die Erde plötzlich eine Scheibe. Grenzen verschwimmen zu einem Ozean im Wasserkocher und

nach einem zauberhaften Abend versteht man die Welt zwar besser, aber sich selbst ein wenig mehr.  
**„Herzerfrischender geht nicht.“** (Memminger Zeitung).  
 Come tedesca integrata in Svizzera, l'artista europea getta le sue radici della Berlino Est nei vasi di fiori dei nostri pregiudizi. Si destreggia con un'umiltà sapientemente nascosta, perché l'attrice è stata sommersa di premi prestigiosi in ambito teatrale. **Con incantevole leggerezza, ci offre poesie, canti e racconti virtuosi e meravigliosamente profondi**, che raggiungono il limite di ciò che è riconoscibile. Politicamente attenta, inciampa sui punti di vista e li aiuta a rialzarsi con un sorriso quando pensano di aver trovato di nuovo terreno solido. Dopo questa serata magica capirai meglio il mondo, e anche un po' di più te stesso.

FR/VEN **23.03.** 20:30  
 SA/SAB **24.03.** 20:30  
**MARTINA SCHWARZMANN (D):**  
**„genau Richtig!“**  
 • cabaret  
[www.martina-schwarzmann.de](http://www.martina-schwarzmann.de)

So poetisch, wie geraderaus überhaupt sein kann, erzählt und singt die Schwarzmännin vom Wahnsinn ihres ganz normalen Lebens, das sie nach wie vor voll im Griff hat, wenn sie gerade nicht auf der Bühne steht oder sich auf der Flucht vor Instagram und Facebook im Wald versteckt bzw. auf dem Klo, wo sie schnell im Erziehungsratgeber nachschaut, ob man Kinder erpressen darf.  
 Dass die charmante Oberbayerin dabei mit knapp Vierzig noch ganz nett ausschaut für ihr Alter, mag daran liegen, dass sie mit drei Kindern und einem Landwirt als Mann gar keine Zeit findet, mit dem Saufen anzufangen. Stattdessen kämpft sie weiterhin unerschrocken mit den Widrigkeiten des alltäglichen Lebens. Und wenn die Waschmaschine mal wieder einen Schuh verschluckt hat, wirft sie den anderen einfach auf der Autobahn aus dem Fenster. Reife Bananen kratzt sie aus dem Toaster, um ihren Kindern anschließend zu erklären, dass zwar alte Semmeln darin wieder knusprig werden, die Bananen aber nicht. Da kann man durchdrehen oder lockerbleiben – passiert ist es eh schon.  
**Erleben Sie diese Wundertüte von einem Kabarettabend!** Nehmen Sie teil am echten Leben! Und zwar genau jetzt, „genau Richtig!“

**La poetica Schwarzmännin racconta e canta della follia della sua vita normale**, che ha ancora completamente sotto controllo quando non è sul palco. Rifugge Instagram e Facebook e non disdegna consulenze con esperti educativi su come allevare i bambini.  
 Che l'artista bavarese sia ancora affascinante per la sua età è innegabile: potrebbe essere perché non trova il tempo di iniziare a bere con tre bambini e un marito contadino? Invece, continua a combattere senza paura le avversità della vita quotidiana. E quando la lavatrice ha di nuovo inghiottito una scarpa, getta semplicemente l'altra fuori dal finestrino in autostrada. Gratta le banane mature dal tostapane e spiega ai figli che anche se il pane stantio lì dentro diventa croccante, le banane no. Si può impazzire o mantenere la calma...  
 Accorrete per restare a bocca aperta durante questa serata di cabaret impregnata di vita reale!



MO/LUN **26.03.** 21:00  
**HYPER+ AMIR ELSAFFAR (I/USA)**  
 Amir ElSaffar\_trumpet  
 Nicola Fazzini\_alto & soprano saxes, flute  
 Alessandro Fedrigo\_electric & acoustic bass guitars, effects  
 Luca Colussi\_drums  
 • music  
[www.amirelsaffar.com](http://www.amirelsaffar.com)

In Zeiten, in denen Grenzen verstärkt und Zäune gebaut werden, sind Begegnungen zwischen unterschiedlichen Identitäten wichtiger denn je. Das Trio Hyper+ ermöglicht solche Begegnungen auf musikalische Weise, und besteht aus Nicola Fazzini, Alessandro Fedrigo und Luca Colussi.  
 Als Gastmusiker haben sie diesmal Amir ElSaffar mit ins Boot geholt. ElSaffar hat einen irakischen Vater und eine amerikanische Mutter. Er absolvierte zunächst eine klassische Musikausbildung an der DePaul University in Chicago. Anschließend studierte er Jazz sowie den traditionellen irakischen Gesangsstil. 2002 reiste er nach Bagdad, wo er bei traditionellen irakischen Musikern und anschließend in London bei Hamid al-Saadi das traditionelle Instrument Santur erlernte. Nach seiner Rückkehr in die Vereinigten Staaten begann er, irakische Musik in seine Jazzkompositionen zu integrieren. Freuen Sie sich auf ein grenzüberschreitendes Musikprojekt zwischen Akustik und Elektronik, Tradition und Moderne.



In un momento storico, dove i confini territoriali sono sempre più marcati, i progetti musicali che lavorano sull'incontro tra identità offrono una possibilità di relazione molto differente, in grado di raccontare un'integrazione non solo musicalmente innovativa, ma anche capace di rafforzare le singolarità che si mettono in gioco.  
 In questa prospettiva nasce un incontro di grande intensità espressiva, quello fra il trombettista di origine irachena Amir ElSaffar e il progetto Hyper+, che consente al trio formato da Nicola Fazzini, Alessandro Fedrigo e Luca Colussi di confrontarsi con musicisti ospiti, accomunati dalla volontà di sperimentare sonorità che vanno ben oltre i confini del jazz. Si muovono tra acustico e elettrico, tradizione e contemporaneità, tra sperimentazione ritmica e l'uso di modi arabi ed elementi microtonali.

Das Februar-Programm finden Sie auf der Rückseite. Il programma di febbraio si trova sul retro.

Die Carambolage dankt/Grazie a:

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE | Città di Bolzano Stadt Bozen

gefördert von Stiftung Südtiroler Sparkasse | Fondazione Cassa di Risparmio | sostenuto da

SPONSOR: STÄDTETHEATER, SPARKASSE CASSA DI RISPARMIO, MusikWalter, ATHESIA, Alperia, ITAS Assicurazioni Assicurazioni, Kreatif, Kuen Walter, Mediocredito Investitionsbank, Niederstätter AG, Parkhotel Laurin, Pompadour, Tecnomag, Wirtshaus Vögele. | UNTERSTÜTZT VON DEN KULTURASSESSORATEN des Landes und der Stadt Bozen. | Con il sostegno degli Assessorati alla Cultura della Provincia Autonoma e della Città di Bolzano.

Unser ABO gilt auch im Theater in der Altstadt Meran, in der Dekadenz Brixen und im Stadttheater Bruneck. Bei den VBB erhalten Sie damit ermäßigten Eintritt. Il nostro ABO è valido anche nei piccoli teatri a Merano, Bressanone e Brunico. Vale come riduzione sull'ingresso presso le VBB.

**TICKETS**

Tel. +39 0471 981790 (Bürozeiten/orario d'ufficio)  
 Online: [www.carambolage.org](http://www.carambolage.org)  
 Abendkasse/cassa 1 h vorher/prima:  
 Tel. +39 0471 324129

Einzelkarte/biglietto intero . . . . . 15 Euro  
 ermäßigt/ridotto . . . . . 10 Euro  
 ABO 3 (persönlich/personale) . . . . . 30 Euro  
 ABO 10 (persönlich/personale) . . . . . 90 Euro  
 ABO 10 (übertragbar/trasferibile) . . . . . 110 Euro

Sichern Sie Ihren Platz durch rechtzeitige Reservieren (auch ABOs). Reservierte Karten müssen bis 15 Minuten vor Beginn der Vorstellung abgeholt werden. Prenotate il vostro posto in anticipo (anche gli ABO). I biglietti prenotati devono essere ritirati fino a 15 minuti prima dell'inizio dello spettacolo.

MIX Paper from responsible sources FSC® C103870